

**Zaproszenie do składania ofert na wykonanie zamówienia publicznego**

**Załącznik nr 9**  
Wzór umowy

**UMOWA NR PGŚ/...../2019**

W dniu ..... 2019 r. w Katowicach, pomiędzy Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska (REGON: 272331370, NIP: 954-22-48-741) – wojewódzką samorządową jednostką budżetową nie posiadającą osobowości prawnej działającą na podstawie Statutu nadanego Uchwałą Sejmiku Województwa Śląskiego Nr I/51/5/2002 z dnia 17 czerwca 2002 roku, reprezentowanym zgodnie z § 7 ust. 2 Statutu Centrum przez dyrektora Jerzego Parusela, działającego na podstawie Pełnomocnictwa Nr 00256/2014 z dnia 29 grudnia 2014 r. Zarządu Województwa – zwany dalej Zamawiającym,

a

firmą.....,  
*dokładny adres, NIP, REGON (w przypadku spółki prawa handlowego także numer KRS-u) zwaną dalej „Wykonawcą”, reprezentowaną przez:*

.....

działającą na podstawie:

.....

została zawarta umowa treści następującej:

§ 1

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca zlecenia przyjmuje do wykonania realizację poligraficzną (kontynuacja) biuletynu Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska „Przyroda Górnego Śląska” o parametrach:  
format A4, objętość 16 stron, kolor pełny (4+4), papier kreda 135 g matowy, okładka lakierowana UV, szycie drutem, nakład 1500 egzemplarzy każdego numeru kwartalnie w terminach:  
numer wiosenny - do 15 marca,  
numer letni - do 15 czerwca,  
numer jesienny - do 15 września,  
numer zimowy - do 15 listopada.
2. Wykonawca zlecenia zapewnia, że przyjęte do wykonania zlecenie zostanie przez niego wykonane osobiście, bez udziału osób trzecich mogących mieć na niego jakiegokolwiek roszczenia lub prawa majątkowe, z wykorzystaniem własnego potencjału technicznego. Za zgodą Zamawiającego Wykonawca zlecenia może powierzyć wykonanie wybranej części prac

osobie trzeciej. Wówczas za działania lub zaniechania osoby trzeciej Wykonawca zlecenia ponosi odpowiedzialność względem Zamawiającego, jak za własne działania i zaniechania.

3. Wykonawca zlecenia nie zaciągnie dla realizacji niniejszej umowy zobowiązań ograniczających, bądź wyłączających późniejsze prawo do wykorzystania przez Zamawiającego z przedmiotu umowy.
4. Druk każdego numeru może nastąpić dopiero po pisemnym zatwierdzeniu ostatecznej wersji składu po korektach przez dyrektora Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska. O dopuszczeniu do druku materiałów ilustracyjnych nieodpowiedniej jakości technicznej, lecz niezbędnych merytorycznie, decyduje Zamawiający.
5. Ustala się .....-dniowy termin realizacji poligraficznej każdego numeru od dnia dostarczenia kompletu materiałów redakcyjnych przez Zamawiającego.
6. Zamawiający zobowiązuje się dostarczyć komplet materiałów redakcyjnych nie później, niż w terminie ..... dni przed terminem druku każdego numeru, a Wykonawca zobowiązuje się do dostarczenia wydrukowanego numeru w terminach o których mowa w ust. 1.
7. W przypadku zwłoki Zamawiającego w terminie dostarczenia kompletu materiałów redakcyjnych, o którym mowa w ust. 5, termin ....dniowej realizacji poligraficznej danego numeru obowiązuje odpowiednio.
8. Przekroczenie terminów, o których mowa w ust. 1, może mieć miejsce jedynie po uprzednim pisemnym zawiadomieniu Zamawiającego o braku możliwości ze strony Wykonawcy zlecenia wykonania umowy w uzgodnionym terminie. W przypadku, gdy Zamawiający wyrazi zgodę na wykonanie zlecenia w innym terminie, pisemne uzgodnienie nowego terminu wykonania zlecenia nie będzie stanowić zmiany umowy i nie wymaga ona aneksu.
9. Odbioru przedmiotu umowy dokona komisja, wyznaczona przez zamawiającego, w terminie .....dni od daty dostarczenia przez Wykonawcę całości nakładu każdego numeru biuletynu do siedziby Zamawiającego. Zamawiający może korzystać z opinii rzeczoznawców.
10. Komisja sporządzi protokół odbioru przedmiotu umowy, w którym stwierdzi wykonanie zleconej usługi zgodnie z warunkami umowy, a w razie rozbieżności lub stwierdzenia nienależytego wykonania umowy – wskaże na czym rozbieżności te lub nienależyte wykonanie, polegają. Zamawiający może wezwać Wykonawcę do usunięcia wad i wyznaczyć odpowiedni termin do ponownego odbioru usługi. Brak usunięcia wady w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie będzie równoznaczny z rozwiązaniem umowy z winy Wykonawcy zlecenia, bez prawa żądania wynagrodzenia. Wzór protokołu stanowi załącznik nr 1 do niniejszej umowy.
11. Miejscem odbioru przedmiotu umowy jest biuro Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska.
12. Do kontaktów z Wykonawcą w trakcie trwania umowy Zamawiający wyznacza sekretarza redakcji biuletynu: .....

## § 2

1. Wykonawca oświadcza, że wykona przedmiot umowy z materiałów własnych, których wartość /lub użycie/ została wliczona do wynagrodzenia, o którym mowa w § 4, ust. 1 niniejszej umowy oraz z materiałów powierzonych przez Zamawiającego: maszynopisów artykułów, dyskietek i ilustracji.
2. Przekazanie i odbiór materiałów powierzonych Wykonawcy następuje na podstawie protokołu zdawczo-odbiorczego, określającego ilość i charakter przekazanych i zwracanych materiałów. Wykonawca oświadcza, że maszynopisy artykułów, dyskietki i ilustracje zwróci w całości i nienaruszone Zamawiającemu w terminie 7 dni od daty ostatecznego odbioru przedmiotu umowy. Materiały w wersji cyfrowej przekazywane pocztą elektroniczną nie wymagają sporządzenia protokołu zdawczo-odbiorczego. Wzór protokołu zdawczo-odbiorczego stanowi załącznik nr 2 do niniejszej umowy.
3. W przypadku utraty materiałów ilustracyjnych, Wykonawca zrekompensuje powstałą szkodę na warunkach określonych przez autora lub właściciela materiału ilustracyjnego.

## § 3

1. Strony uznają, że stworzenie układu graficznego stron biuletynu (tzw. Layoutu) jest przejawem działalności twórczej o indywidualnym charakterze, która podlega ochronie zgodnie z przepisami ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj Dz. U. z 2017 r., poz. 880 z późn. zm.).
2. Twórcą utworu, o którym mowa w ust. 1, jest .....
3. Twórca utworu, wymieniony w ust. 2, przenosi autorskie prawa majątkowe do utworu, o którym mowa w ust. 1 na podstawie odrębnej umowy stanowiącej załącznik nr 3 do niniejszej umowy.
4. Żadna ze stron nie może żądać zmiany umowy, chyba że zachodzą okoliczności, o których mowa w art. 144 i 145 ustawy o zamówieniach publicznych.
5. Dopuszcza się wprowadzenie zmian do zawartej umowy na podstawie art. 144 ust. 1 ustawy o zamówieniach publicznych polegające na:  
a/zmianie wartości wynagrodzenia brutto, w wypadku zmiany obowiązujących stawek podatku od towarów i usług na przedmiot zamówienia,  
b/zmianie osób uczestniczących w realizacji przedmiotu zamówienia, wskazanych w ofercie wykonawcy, na etapie realizacji zamówienia, która może nastąpić po spełnieniu łącznie 2 warunków:  
- wskazane nowe osoby muszą posiadać minimum takie samo doświadczenie, jak osoby wskazane w ofercie wykonawcy,  
- zamawiający udzieli wykonawcy pisemnej zgody na powyższe zmiany.

6. Zamawiający może odstąpić od umowy na podstawie art. 145 w razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili jej zawarcia, zawiadamiając o tym Wykonawcę na piśmie niezwłocznie po powzięciu wiadomości o powyższych okolicznościach.
7. W wypadku, o którym mowa w ust. 6 Wykonawca zlecenia otrzymuje umówione wynagrodzenie w wysokości proporcjonalnej do wykonania części przedmiotu umowy. Postanowienia o karze umownej nie mają w tym wypadku zastosowania i Wykonawca nie może żądać odszkodowania.
8. Postanowienia § 4 ust. 2 niniejszej umowy stosuje się odpowiednio.
9. W przypadku niezrealizowania umowy, za wyjątkiem przyczyn spowodowanych działaniem siły wyższej, do dnia określonego w § 1 ust. 1 umowy, bądź do dnia wyznaczonego jako termin dodatkowy, Zamawiającemu przysługuje prawo natychmiastowego odstąpienia od umowy z winy Wykonawcy zlecenia, ze skutkiem o którym mowa w § 1 ust. 10 umowy.

#### § 4

1. Wysokość wynagrodzenia za przedmiot umowy wynosi .....zł brutto (słownie:.....złotych) (w tym .... podatku VAT) za jeden numer biuletynu, na które składają się koszty: opracowania redakcyjnego, wprowadzania i obróbki tekstu, wielokrotnej korekty tekstu (do 4 razy), projektu plastycznego, opracowania ilustracji, naświetlania, skanowania, fotoskładu, druku, lakierowania, prac introligatorskich i papieru, transportu oraz archiwizacji elektronicznej na nośniku CD.
2. Wynagrodzenie Zamawiający przekaże na rachunek bankowy Wykonawcy:  
.....  
.....  
w terminie 14 dni od dnia otrzymania faktury VAT, przedłożonej po dokonaniu ostatecznego odbioru każdego numeru biuletynu oraz po zwróceniu powierzonych materiałów redakcyjnych.
3. Przelew będzie dokonywany metodą podzielonej płatności „Split payment”.
4. Dane do faktury VAT:  
Województwo Śląskie Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska  
40-017 Katowice, ul. Graniczna 29  
NIP: 9542770064
5. Dniem zapłaty jest dzień obciążenia rachunku Zamawiającego kwotą określoną w ust. 2.

#### § 5

1. Wykonawca jest zobowiązany zapłacić Zamawiającemu karę umowną:  
1/ za zwłokę w oddaniu określonego w umowie przedmiotu zamówienia, wynikłej z winy Wykonawcy – w wysokości 0,15% wynagrodzenia umownego, za każdy dzień zwłoki liczonej od terminu określonego w § 1 ust. 1.

2/ za zwłokę w usunięciu wad, wynikłych z winy Wykonawcy, stwierdzonych przy odbiorze – w wysokości 0,15% wynagrodzenia umownego, za każdy dzień zwłoki liczonej od końcowego terminu wyznaczonego dla usunięcia wad.

2. W przypadku niewykonania przedmiotu umowy w terminie 15 dni od upływu terminu ustalonego w umowie z winy Wykonawcy, Zamawiający może odstąpić od umowy bez wyznaczenia dodatkowego terminu do wykonania przedmiotu umowy. Wykonawca w tym przypadku zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 5% ustalonego wynagrodzenia.
3. Zamawiający jest obowiązany zapłacić Wykonawcy karę umowną za zwłokę w odbiorze przedmiotu umowy w wysokości 0,15% wynagrodzenia umownego, za każdy dzień zwłoki liczonej od dnia wyznaczonego dla odbioru, zgodnie z § 1 ust. 9.
4. Zamawiający zapłaci Wykonawcy odsetki ustawowe za zwłokę w zapłacie wynagrodzenia, liczone od dnia, w którym zapłata miała być dokonana (§ 4 ust. 2 umowy).
5. Każda ze stron niniejszej umowy, z zastrzeżeniem § 3 ust. 7, może dochodzić odszkodowania za rzeczywistą szkodę, jeżeli przewyższa ona wysokość kar umownych określonych w ustępach poprzednich.

#### § 6

Zamawiający przewiduje udzielenie zamówień uzupełniających zgodnych z przedmiotem zamówienia podstawowego w okresie obowiązywania umowy z wybranym oferentem, w wysokości nie większej niż 20% wartości zamówienia podstawowego w okresie 3 lat od udzielenia tego zamówienia.

#### § 7

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do jednostronnego odstąpienia od umowy, na mocy złożonego pisemnego oświadczenia, w przypadku, gdy:
  - a. Wykonawca zlecenia opóźnia się z rozpoczęciem lub ukończeniem przedmiotu umowy tak dalece, że nie jest możliwa jego realizacja w uzgodnionym terminie,
  - b. Wykonawca zlecenia pomimo uwag i zastrzeżeń Zamawiającego wykonuje przedmiot umowy wadliwie, bądź w sposób sprzeczny z umową,
  - c. Wykonany przedmiot zlecenia ma wady, które nie dadzą się usunąć, albo z okoliczności wynika, że Przyjmujący zlecenie nie zdoła ich usunąć w terminie wymaganym przez Zamawiającego.
2. W przypadkach, o których mowa w ppkt. b-c Zamawiający może powierzyć dokończenie przedmiotu umowy osobie trzeciej, przez którą rozumie się osobę fizyczną, osobę prawną, bądź jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej – na koszt i ryzyko Wykonawcy zlecenia.
3. Wykonawca zlecenia ma prawo odstąpić od umowy na mocy jednostronnego oświadczenia, w przypadku, gdy z uwagi na brak koniecznego współdziałania ze strony Zamawiającego, nie

jest możliwe wykonanie przedmiotu umowy, bądź nie jest możliwe zachowanie uzgodnionych terminów zakończenia wykonania zlecenia.

4. Stronom przysługuje prawo rozwiązania umowy na podstawie pisemnego porozumienia.
5. Strony są zobowiązane informować się na piśmie o wszelkich faktach mających znaczenie dla wykonania niniejszej Umowy, a w szczególności o zmianie adresu.

#### § 8

1. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej umowie stosuje się przepisy Kodeksu cywilnego oraz stosowne przepisy ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.
2. Sprawy sporne Strony deklarują rozstrzygnąć polubownie.
3. Sprawy sporne niemogące zostać rozstrzygnięte polubownie, Strony powierzają rozstrzygnięciu sądu właściwemu dla Zamawiającego.

#### § 9

1. Umowa niniejsza zawarta jest w wyniku udzielenia zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego na okres 4 lat, tj. 2019-2022.
2. Umowa jest corocznie przedłużana z uwzględnieniem postanowień § 3 ust. 5 niniejszej umowy.
3. Dane osobowe zawarte w niniejszej umowie podlegają przetwarzaniu zgodnie z Informacją o przetwarzaniu danych osobowych w celu zawarcia umowy cywilno-prawnej, która stanowi załącznik nr 4 do niniejszej umowy.

#### § 10

Umowa została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po 1 dla każdej ze stron.

Wykonawca

Zamawiający

Załącznik Nr 1  
do umowy Nr PGŚ/...../2019  
z dnia.....

Katowice, dnia .....20..... r.

### PROTOKÓŁ ODBIORU PRZEDMIOTU UMOWY

1. Dotyczy umowy zlecenia nr...../PGŚ/2019 z dnia ..... 20..... r.

2. Przedmiot umowy:

Realizacja poligraficzna biuletynu Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska „Przyroda Górnego Śląska”.

3. Termin wykonania Utworu/Umowy: .....

przekroczenie terminu: tak/nie.

4. Zgodność wykonanego/objętego licencją Utworu z umową:

tak/nie ujawnione wady:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

termin usunięcia wad: .....

5. Potwierdzenie odbioru przedmiotu umowy bez zastrzeżeń w zakresie terminu, jakości i ceny:

Wykonawca:

Zamawiający:

6. Stwierdzenie różnicy zdań pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym co do przyczyn niedokonania odbioru przez Zamawiającego przedmiotu umowy:

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Wykonawca:

Zamawiający:

7. Informacja o sporządzeniu protokołu rozbieżności:

nr.....data.....

Załącznik Nr 2  
do umowy Nr PGŚ/...../2019  
z dnia.....

**PROTOKÓŁ ZDAWCZO-ODBIORCZY  
PRZEKAZANIA MATERIAŁÓW REDAKCYJNYCH  
DO NUMERU...../.....  
PRZYRODY GÓRNEGO ŚLĄSKA**

W dniu .....Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska  
przekazuje wydawnictwu.....  
następujące materiały redakcyjne:

a/ nie podlegające zwrotowi

.....  
.....  
.....

b/ podlegające zwrotowi

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Materiały podlegające zwrotowi zostały zwrócone w całości w  
dniu.....

Materiały, które nie zostały zwrócone

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Informacja o rekompensacie szkody z tytułu niezwrócenia materiałów autorowi lub  
właścicielowi

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Przekazujący:

Odbierający:



## UMOWA O PRZENIESIENIE PRAW AUTORSKICH

W dniu ..... w Katowicach

pomiędzy Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska z siedzibą w Katowicach przy ul. Granicznej 29, zwanym w treści umowy "*Nabywcą*", w imieniu którego działa dr Jerzy Parusel – dyrektor

a ....., zamieszkałą/ym przy ulicy ....., w .....

zwanym dalej "*Autorem*", zawarto umowę następującej treści:

### § 1

Autor oświadcza, że jest autorem utworu graficznego pod tytułem „Układ graficzny stron (tzw. layout) biuletynu Przyroda Górnego Śląska”, zwanego dalej „Utworem” i przysługuje mu pełnia praw autorskich tak majątkowych, jak osobistych do Utworu.

### § 2

Autor oświadcza, że przenosi nieodpłatnie na Nabywcę majątkowe prawa autorskie do Utworu na następujących warunkach:

1. Pola eksploatacji: wszystkie pola eksploatacji znane w chwili zawarcia niniejszej umowy.
2. Termin: bezterminowo.
3. Terytorium: cały świat.
4. Dalsze rozporządzenie: z prawem do dalszego rozporządzania prawami autorskimi do Utworu na rzecz osób trzecich, w tym udzielania licencji.

### § 3

Autor oświadcza, że nie są mu znane jakiegokolwiek okoliczności, które mogłyby narazić Nabywcę na odpowiedzialność wobec osób trzecich z tytułu późniejszego wykorzystywania Utworu, bądź jakiegokolwiek prawne roszczenia innych osób i podmiotów z tego tytułu.

### § 4

W sprawach nie unormowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego oraz Ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.

### § 5

Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Nabywca:

Autor:

Załącznik Nr 4  
do umowy Nr PGS/.../2019  
z dnia.....

Pan/Pani  
.....

### **Informacja o przetwarzaniu danych osobowych w celu zawarcia umowy cywilno-prawnej**

Na podstawie art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. Unii Europejskiej L 119 PL z dnia 4 maja 2016 r.) Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska, mające siedzibę w Katowicach (40-017) przy ul. Granicznej 29, będące administratorem danych, informuje, że:

- przetwarza Pana/Pani dane osobowe na zasadzie dobrowolności dla celów związanych z realizacją umowy, której jest Pan/Pani stroną,
- dane osobowe nie podlegają dalszemu przetwarzaniu niezgodnemu z tymi celami, co wynika z art. 5 wyżej wymienionego Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego,
- zakres danych osobowych obejmuje następujące dane, niezbędne do zawarcia umowy, wypłaty wynagrodzenia i rozliczeń podatkowych: imię i nazwisko wykonawcy, nazwa wykonawcy, adres zamieszkania, adres wykonawcy, nazwa wykonawcy, podpis, numer REGON, numer KRS, numer RDG, numer rachunku bankowego,
- ma Pan/Pani prawo dostępu do treści swoich danych i kontroli ich przetwarzania w zakresie określonym w art. 15, 17 i 18 wyżej wymienionego Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego, a także do ich poprawiania na podstawie art. 16 i 19 wyżej wymienionego Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego,
- ma Pan/Pani prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego wobec czynności przetwarzania danych osobowych, zgodnie z art. 13 wyżej wymienionego Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego,
- dane osobowe są przechowywane w postaci umożliwiającej identyfikację osób, których dotyczą, nie dłużej niż jest to niezbędne do osiągnięcia celu przetwarzania, z zachowaniem przepisów ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz. U. 1983 Nr 38, poz. 173 z późn. zm.), zgodnie z art. 13 i 15 wyżej wymienionego Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego,
- odbiorcą Pana/Pani danych osobowych są upoważnieni pracownicy prowadzący sprawy umów cywilno-prawnych oraz pracownicy prowadzący sprawy wynagrodzeń i rozliczeń podatkowych, zgodnie z art. 13 i 15 wyżej wymienionego Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego.

Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska oświadcza, że przetwarza dane osobowe i zapewnia ich ochronę zgodnie z art. 1-11, 158 ust. 4-5 i 165 ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z dnia 24 maja 2018 r., poz. 1000), zgodnie z art. 5, 6, 9, 12, 13, 15-21, 24, 25 i 32 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. Unii Europejskiej L 119 PL z dnia 4 maja 2016 r.) oraz zgodnie z dokumentacją przetwarzania danych obowiązującą w Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska.

Zobowiązuję się do zachowania w tajemnicy dane osobowe współautora/ów i nie przetwarzać ich w jakikolwiek sposób.\*

.....  
/Podpis strony umowy/

.....  
/Administrator danych/

Katowice, dnia .....

\* niepotrzebne skreślić

Dane kontaktowe Administratora danych:

Centrum Dziedzictwa Przyrody Górnego Śląska

Ul. Graniczna 29, 40-017 Katowice

Jerzy Parusel

Dyrektor

Numery telefonów:

032 757 47 21 032 757 47 26

664 241 184

Adres poczty e-mailowej:

j.parusel@cdpgs.katowice.pl

Dane kontaktowe inspektora ochrony danych: iod@cdpgs.katowice.pl